

# **Sassoon the “Mad Jack”: War Poems with a Glossary**

By:  
**Dr. Hossein Omid**

گردآوری و تألیف:

دکتر حسین امیدی

Farima Publication



2018

|                     |                                                                                    |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : امیدى، حسين، ۱۳۵۶ -                                                              |
| عنوان و نام پديدآور | : Omid, Hossein<br>Sassoon the "Mad Jack": war poems with a glossary/ Hossein Omid |
| مشخصات نشر          | : کرمانشاه: فریماه، ۱۳۹۶ = ۲۰۱۸ م.                                                 |
| مشخصات ظاهري        | : ۲۸۳ ص. مصور (بخشی رنگی).                                                         |
| شابک                | : ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۹۱۷-۲-۲                                                                |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیبا                                                                             |
| موضوع               | : سنون، زیگفريد، ۱۸۸۶ - ۱۹۶۷ م. — نقد و تفسير                                      |
| موضوع               | : World War, 1914-1918 — Literature and the war — History and criticism            |
| رده بندی کنگره      | : PR                                                                               |
| رده بندی ديويي      | : ۹۱۲/۸۲۱                                                                          |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۴۵۵۸۲۲۲                                                                          |

طراح جلد: آتلیه انتشارات فریماه

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۲۹۵۰۰۰ ریال

انتشارات فریماه

دفتر مرکزی و فروش: کرمانشاه، بلوار ارشاد غربی، خیابان مهنام، پلاک ۱۶

تلفن: ۰۸۳۳۸۳۸۲۴۸۱

Email: farimahbo@mahor.com

تمام حقوق این اثر برای انتشار فریماه محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکرار یا تولید مجدد به هیچ شکلی،

از جمله، چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فم، دیجیتال و صدا نیست.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از مولفان و مصنفان این کشور دارد.

## CONTENTS

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| INTRODUCTION.....                                            | 1  |
| SIEGFRIED SASSOON: THE MAN AND HIS CAREER AS A WAR POET..... | 3  |
| "MAD JACK" AND HIS WAR POEMS.....                            | 13 |
| THE REDEEMER.....                                            | 14 |
| THE PRINCE OF WOUNDS.....                                    | 17 |
| A TESTAMENT.....                                             | 18 |
| TO VICTORY.....                                              | 20 |
| IN THE PINK.....                                             | 21 |
| THE DRAGON AND THE UNDYING.....                              | 23 |
| GOLGOTHA.....                                                | 24 |
| A WORKING PARTY.....                                         | 25 |
| A SUBALTERN.....                                             | 29 |
| STAND-TO: GOOD FRIDAY MORNING.....                           | 30 |
| THE KISS.....                                                | 31 |
| THE LAST MEETING.....                                        | 32 |
| A LETTER HOME.....                                           | 39 |
| BEFORE THE BATTLE.....                                       | 44 |
| AT CARNOY.....                                               | 45 |
| DIED OF WOUNDS.....                                          | 46 |
| A NIGHT ATTACK.....                                          | 47 |
| CHRIST AND THE SOLDIER.....                                  | 51 |
| THE ONE-LEGGED MAN.....                                      | 54 |
| THE HERO.....                                                | 56 |
| STRETCHER CASE.....                                          | 58 |
| THE ROAD.....                                                | 60 |
| THE DEATH-BED.....                                           | 62 |
| THE TOMBSTONE-MAKER.....                                     | 65 |
| TWO HUNDRED YEARS AFTER.....                                 | 66 |
| A BALLAD.....                                                | 68 |
| THEY.....                                                    | 70 |
| ARMS AND THE MAN.....                                        | 71 |
| A MYSTIC AS SOLDIER.....                                     | 72 |

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| THE POET AS HERO.....                   | 73  |
| SECRET MUSIC.....                       | 74  |
| A WHISPERED TALE.....                   | 75  |
| THE DISTANT SONG.....                   | 76  |
| THE MARCH-PAST.....                     | 78  |
| ENEMIES.....                            | 79  |
| BLIGHTERS.....                          | 80  |
| CONSCRIPTS.....                         | 81  |
| BASE DETAILS.....                       | 83  |
| IN THE CHURCH OF ST. OUEN.....          | 84  |
| RETURN.....                             | 85  |
| THE OPTIMIST.....                       | 86  |
| THE REAR-GUARD.....                     | 87  |
| TO THE WARMONGERS.....                  | 89  |
| THE GENERAL.....                        | 90  |
| IN AN UNDERGROUND DRESSING-STATION..... | 91  |
| SUPREME SACRIFICE.....                  | 92  |
| TO ANY DEAD OFFICER.....                | 94  |
| REPRESSION OF WAR EXPERIENCE.....       | 96  |
| LAMENTATIONS.....                       | 99  |
| THE EFFECT.....                         | 100 |
| DREAMERS.....                           | 102 |
| EDITORIAL IMPRESSIONS.....              | 104 |
| WIRERS.....                             | 106 |
| DOES IT MATTER?.....                    | 108 |
| HOW TO DIE.....                         | 109 |
| THE FATHER.....                         | 110 |
| SICK LEAVE.....                         | 111 |
| ATTACK.....                             | 112 |
| FIGHT TO A FINISH.....                  | 114 |
| SURVIVORS.....                          | 115 |
| THE INVESTITURE.....                    | 116 |
| THRUSHES.....                           | 117 |
| GLORY OF WOMEN.....                     | 118 |
| THEIR FRAILTY.....                      | 119 |
| BREAK OF DAY.....                       | 120 |
| PRELUDE: THE TROOPS.....                | 123 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| COUNTER -ATTACK .....                  | 125 |
| TWELVE MONTHS AFTER.....               | 129 |
| BANISHMENT .....                       | 130 |
| AUTUMN.....                            | 132 |
| IN BARRACKS.....                       | 133 |
| THE DREAM .....                        | 135 |
| DEAD MUSICIANS .....                   | 138 |
| TOGETHER .....                         | 141 |
| INVOCATION .....                       | 142 |
| MEMORY .....                           | 144 |
| REMORSE.....                           | 145 |
| SUICIDE IN THE TRENCHES .....          | 147 |
| CONCERT PARTY.....                     | 148 |
| NIGHT ON THE CONVOY.....               | 150 |
| REWARD .....                           | 152 |
| I STOOD WITH THE DEAD.....             | 153 |
| TRENCH DUTY .....                      | 154 |
| JOY-BELLS.....                         | 155 |
| SONG-BOOKS OF THE WAR.....             | 156 |
| THE TRIUMPH.....                       | 158 |
| BATTALION-RELIEF .....                 | 159 |
| THE DUG-OUT.....                       | 161 |
| LETTER TO ROBERT GRAVES.....           | 162 |
| GREAT MEN .....                        | 166 |
| TRADE BOYCOTT .....                    | 167 |
| RECONCILIATION.....                    | 168 |
| MEMORIAL TABLET .....                  | 169 |
| A LAST WORD .....                      | 171 |
| VICARIOUS CHRIST .....                 | 175 |
| DEVOTION TO DUTY .....                 | 176 |
| AFTERMATH.....                         | 177 |
| RETURN OF THE HEROES .....             | 179 |
| A FOOTNOTE ON THE WAR.....             | 180 |
| TO ONE WHO WAS WITH ME IN THE WAR..... | 185 |
| ON PASSING THE NEW MENIN GATE.....     | 187 |
| WAR EXPERIENCE.....                    | 188 |
| EX-SERVICE .....                       | 189 |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| ASKING FOR IT .....                       | 190 |
| A CHILD'S PRAYER .....                    | 191 |
| A POPLAR AND THE MOON .....               | 192 |
| A WANDERER .....                          | 193 |
| AN OLD FRENCH POET .....                  | 194 |
| ANCESTORS .....                           | 195 |
| ANCIENT HISTORY .....                     | 197 |
| ARCADY UNHEEDING .....                    | 198 |
| AT DAY BREAK .....                        | 199 |
| AT THE CENOTAPH .....                     | 200 |
| BECAUSE WE ARE GOING .....                | 201 |
| BEFORE DAY .....                          | 202 |
| BLIND .....                               | 203 |
| BOMBARDMENT .....                         | 204 |
| BUTTERFLIES .....                         | 205 |
| DAVID CLEEK .....                         | 206 |
| DREAM-FOREST .....                        | 208 |
| DRYADS .....                              | 209 |
| ELEGY .....                               | 210 |
| FALLING ASLEEP .....                      | 211 |
| FANCY DRESS .....                         | 213 |
| HAUNTED .....                             | 214 |
| I STOOD WITH THE DEAD .....               | 218 |
| IN ME, PAST, PRESENT, FUTURE MEET .....   | 219 |
| LIMITATIONS .....                         | 220 |
| MICROCOSMOS .....                         | 223 |
| MIDDLE-AGES .....                         | 225 |
| MORNING EXPRESS .....                     | 226 |
| MORNING -GLOW .....                       | 228 |
| NIGHT-PIECE .....                         | 230 |
| NIMROD IN SEPTEMBER .....                 | 232 |
| NOAH .....                                | 233 |
| OCTOBER .....                             | 234 |
| PARTED .....                              | 236 |
| PICTURE-SHOW .....                        | 238 |
| PRELUDE TO AN UNWRITTEN MASTERPIECE ..... | 239 |
| SOLAR ECLIPSE .....                       | 241 |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| SOUTH WIND .....                                  | 245 |
| SPORTING ACQUAINTANCES .....                      | 246 |
| STORM AND SUNLIGHT .....                          | 247 |
| THE CHORAL UNION .....                            | 250 |
| THE DARK HOUSE .....                              | 252 |
| THE IMPERFECT LOVER .....                         | 253 |
| THE PORTRAIT .....                                | 255 |
| THE ROAD TO RUIN .....                            | 257 |
| TO A CHILDLESS WOMAN .....                        | 258 |
| TO A VERY WISE MAN .....                          | 260 |
| TO LEONIDE MASSINE IN "CLEOPATRA" .....           | 262 |
| TODAY .....                                       | 263 |
| TREE AND SKY .....                                | 264 |
| VILLON .....                                      | 265 |
| VISION .....                                      | 267 |
| WHAT THE CAPTAIN SAID AT THE POINT-TO-POINT ..... | 268 |
| WIND IN THE BEECHWOOD .....                       | 269 |
| WISDOM .....                                      | 271 |
| WONDERMENT .....                                  | 272 |
| WRAITHS .....                                     | 273 |
| REFERENCES .....                                  | 274 |